

(訳文)

第25301/2.110号

タイ王国大阪総領事館

(国章)

仏歴 2562 (平成 31 年) 3 月 25 日

第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪出店者発表

第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪出店者 各位

2019 年 2 月 7 日のタイ王国大阪総領事館発行の第 3/2562 号の公示について

添付書類：1. 出店決定者名簿

2. 出展者会議スケジュール

3. 会議出席確認書

4. 出店誓約書・同意書

5. 振込依頼書

タイ王国大阪総領事館発行の第 3/2562 号の公示通り、2019 年 5 月 18 日～19 日に開催する第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪への出店申込みを受付いたしましたことから下記のことをお知らせ致します。

1. タイ王国大阪総領事館は第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪の出店者を決定いたしましたので添付書類 1 にて発表いたします。

2. 2019 年 4 月 9 日 (火) 午後 3 時に添付書類 2 の通りバンコック銀行ビル (大阪支店) 10 階の会議室にて会議を行いますので、出店決定者をご参加いただきますようお願い申し上げます。

3. 会議出席確認書 (添付書類 3)、出店誓約書・同意書 (添付書類 4)、振込依頼書 (添付書類 5) をご記入の上 2019 年 4 月 5 日 (金) 17.00 時までにファックス (ファックス番号 06-6262-9228) にてお送りください。

宜しくお願い致します。

ナルチャイ ニンナート

副総領事

(総領事代行)



ที่ 25301/ว.110

**Royal Thai Consulate-General
Osaka**

25 มีนาคม 2562

เรื่อง ประกาศรายชื่อผู้มีสิทธิเข้าร่วมออกร้านในงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17

เรียน ผู้สมัครเข้าร่วมออกร้านในงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17

อ้างถึง ประกาศสถานกงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา ที่ 3/2562 ลงวันที่ 7 กุมภาพันธ์ 2562

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. รายชื่อร้านค้า/บริษัทที่มีสิทธิเข้าร่วมออกร้าน
 2. กำหนดการ การประชุมผู้ออกร้าน
 3. แบบตอบรับเข้าร่วมการประชุมผู้ออกร้าน
 4. หนังสือสัญญายินยอมในการเข้าร่วมออกร้าน
 5. ใบแจ้งการโอนเงิน

อนุสนธิประกาศสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่ 3/2562 เรื่อง รับสมัครผู้ออกร้านในงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17 ระหว่างวันที่ 18-19 พฤษภาคม 2562 ณ สวนสาธารณะบริเวณปราสาทโอซากา ความแจ้งแล้ว นั้น สถานกงสุลใหญ่ฯ ขอเรียน ดังนี้

1. รายชื่อร้านค้า/บริษัทที่มีสิทธิเข้าร่วมออกร้านในงานเทศกาลไทยฯ ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1
 2. ขอเชิญร้านค้า/บริษัทที่มีสิทธิเข้าร่วมออกร้านในงานเทศกาลไทยฯ มอบหมายผู้แทนเข้าร่วมการประชุมผู้ออกร้านที่สถานกงสุลใหญ่ฯ ในวันอังคารที่ 9 เมษายน 2562 เวลา 15.00 น. ณ ห้องประชุมชั้น 10 อาคารธนาคารกรุงเทพ สาขานครโอซากา โดยมีกำหนดการดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2
 3. โปรดส่งแบบตอบรับเข้าร่วมการประชุมผู้ออกร้าน (สิ่งที่ส่งมาด้วย 3) หนังสือสัญญายินยอมในการเข้าร่วมออกร้านที่ท่านลงนามแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย 4) และใบแจ้งการโอนเงิน (สิ่งที่ส่งมาด้วย 5) ให้ผู้จัดงานทางโทรสารหมายเลข 06-6262-9228 ภายในวันศุกร์ที่ 5 เมษายน 2562 ด้วย จักขอขอบคุณยิ่ง
- จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายณฤชชัย นินนาท)

รองกงสุลใหญ่ รักษาการแทน
กงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา

รายชื่อร้านค้า/บริษัทที่สมัครเข้าร่วมออกงานงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17
 第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪出店者リスト

คูหาจำหน่ายอาหารไทยและเครื่องดื่มที่ไม่มีแอลกอฮอล์ レストラン・ノンアルコール飲料ブース

No.	ชื่อร้าน	店名	จำนวนคูหา บู๊ส数
1	กะเพรา	ガパオ	1
2	บ้านภูไท	タイ料理 バーンプูไต	2
3	หนึ่งเดียว	ヌンディアウ	1
4	กินข้าว	キンカーオ	1
5	889	タイ村 889	2
6	โรงสุราไทย 1950 's	ローンสラーไต 1950 's	1
7	โอซากากะรวไทย	大阪クワータイ	1
8	KOKONOE MIRIN	九重味醂	1
9	ร้านอาหารไทย สบาย	タイレストラン サバイ	1
10	YAMAMORI	ヤマモリ株式会社	1
11	KITOKU SHINRYO	木徳神糧株式会社	1
12	บ้านสุกี้ไทย	บ้านสกีไต	2
13	บ้านริมป่า	บ้านริมป่า	2
14	Sea Side Restaurant SALA	シーไซด์เร스토랑ัน ซารา	1
15	ร้านอาหารไทย อิมดี	อิมดี	1
16	จูโน่	JUNO	1
17	ขอนแก่น	ขอนแก่น	1
18	ผักชีไทย	ปากชีไต	1
19	กรุงเทพ	株式会社クンテープ	1

19	กรุงเทพ	株式会社クンテープ	1
20	ไทยยาไต	タイ-ヤ-タイ	1
21	ครัวเจ้าพระยา	タイ料理 クルアチャオ普拉ヤー	1
22	ไทยกิทเช่น	タイキッチン	1
23	ลิตเต็ลบางกอก	リトルバンコク	1
24	ชาวดิน	ชาออดีน	1
Total			28

กิทเช่นคาร์ キッチンカー

No.	ชื่อร้าน	店名	จำนวนคูหา บู๊ส 数
1	ลิตเต็ลเอเชียน	リトルアジアン	1
2	กรุงเทพ	株式会社クンテープ	1
Total			2

คูหาจำหน่ายเครื่องดื่มประเภทแอลกอฮอล์ アルコール飲料ブース

No.	ชื่อร้าน	店名	จำนวนบูท บูท数
1	Sanyo Co.,Ltd	三陽物産株式会社	1
2	Ikemitsu Enterprise Co., Ltd	株式会社 池光エンタープライズ	2
3	Molson Coors Japan	モルソン・クアーズ・ジャパン 株式会社	1
4	KAMEI Corporation	カメイ株式会社 大阪支店	1
5	กรุงเทพ	株式会社クンテープ	1
6	Eurasia Trading Co.,Ltd	ユーラシア・トレーディング株式会社	1
Total			7

คูหาจำหน่ายสินค้าอุปโภค บริโภค และบริการของไทย 物販・サービスブース

No.	ชื่อร้าน	店名	จำนวนคูหาブース数
1	World Bazar	ワールドバザール	2
2	NANA Tres Co.,Ltd	有限会社 ナナトウレ	2
3	Japan Inspire Co.,Ltd	日本インスパイア株式会社	2
4	Aries Plaza	アリーズプラザ	2
5	PAKAPON FOOD Co.,Ltd	PAKAPON FOOD 株式会社	1
6	Aman Roots	アマンルーツ	1
7	Little JJ	Little JJ	2
8	Western Union	ウエスタンユニオン (株) エルソル	1
9	You Hoh	タイ雑貨専門店 ゆうほう 有限会社 悠豊	2
10	SBI Remit Co., Ltd.	SBIレミット (株)	2
11	รักไทย	ラックタイ	2
12	B.M.I Co.,Ltd	有限会社 บีเอ็มไอ	2
13	ของฝากบ้านแคร์	お土産ホーム"Care"	1
14	Project Yamada	有限会社 プロジェクトヤマダ	1
15	Okinawa Tuktuk, INC	沖縄トゥクトゥク株式会社	1
16	Shoubun Shoji	曾文商事株式会社	1
17	ASIA SIAM FOOD	ASIA SIAM FOOD	1
18	DASTA (THAILAND)	ダスタ (タイ)	2
Total			28

กำหนดการ

การประชุมผู้ออกร้านงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17

วันอังคารที่ 9 เมษายน 2562 เวลา 15.00 น.

ห้องประชุมชั้น 10 อาคารธนาคารกรุงเทพ สาขานครโอซากา

第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪出店者会議スケジュール

2019 年 4 月 9 日 (火) 午後 3 時

バンコック銀行ビル (大阪支店) 10 階会議室

- | | | |
|----------|---|---|
| 14.45 น. | - | ลงทะเบียน |
| 15.00 น. | - | รักษาการกงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา กล่าวเปิดการประชุม |
| 15.10 น. | - | เจ้าหน้าที่บริษัท TSP Taiyo อธิบายคู่มือการออกร้านโดยสังเขป |
| 15.40 น. | - | ช่วงถาม-ตอบ |
| 16.00 น. | - | การจับฉลากเลือกตำแหน่งที่ตั้งคูหา
1. คูหาจำหน่ายสินค้าอุปโภค บริโภค และบริการของไทย
2. คูหาจำหน่ายอาหารไทยและเครื่องดื่มที่ไม่มีแอลกอฮอล์
3. คูหาจำหน่ายเครื่องดื่มประเภทแอลกอฮอล์ |
| 17.00 น. | - | สิ้นสุดการประชุม |
| 14:45 | - | 受付開始 |
| 15:00 | - | タイ王国大阪総領事による開会 |
| 15:10 | - | TSP 太陽株式会社による出店マニュアルの説明 |
| 15:40 | - | 質疑応答 |
| 16:00 | - | ブースの抽選
1. 物販・サービスブース
2. レストラン・ノンアルコール飲料ブース
3. アルコール飲料ブース |
| 17:00 | - | 終了 |

แบบตอบรับเข้าร่วมการประชุมผู้ออกร้าน

วันอังคารที่ 9 เมษายน 2562 เวลา 15.00น.

ณ ห้องประชุมชั้น 10 อาคารธนาคารกรุงเทพ สาขานครโอซากา

會議出席確認書

2019年4月9日(火) 午後3時

バンコック銀行ビル(大阪支店)10階会議室

ชื่อร้านค้า/บริษัท (店名/会社名):

ชื่อผู้ที่ได้รับมอบหมายให้เข้าร่วมการประชุม (出席者 氏名):
.....

โทรศัพท์มือถือ (携帯番号):

ข้าพเจ้ารับทราบว่า หากมีเหตุสุดวิสัยที่ทำให้ผู้ที่ได้รับมอบหมายให้เข้าร่วมการประชุมไม่สามารถมาเข้าร่วมประชุมได้ คณะกรรมการจัดงานเทศกาลไทย ฯ จะเป็นผู้แทนในการจับฉลากเลือกคู่หา นอกจากนี้ ข้าพเจ้ายินยอมที่จะปฏิบัติตามกฎระเบียบและข้อตกลงในการออกร้านที่แจ้งไว้ในที่ประชุมทุกประการ (いかなる理由によっても上記の出席者が会議に参加することができない場合、第17回タイフェスティバル大阪実行委員会が代理としてブース抽選を行うことに同意し、会議でお知らせした出店規約の全てに同意した上で出店致します。)

ลงชื่อ (署名):

วันที่ (日付):

กรุณาส่งแบบตอบรับมายังโทรสารหมายเลข 06-6262-9228

ภายในวันศุกร์ที่ 5 เมษายน 2562 เวลา 17.00 น.

2019年4月5日(金) 17.00時までにファックスにてお送りください。

(ファックス番号: 06-6262-9228)

หนังสือสัญญายินยอมในการร่วมออกร้าน

誓約書・同意書

เรียน คณะกรรมการจัดงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ครั้งที่ 17

第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪実行委員会 宛

1. ข้าพเจ้ายินดีที่จะเข้าร่วมออกร้านในงานเทศกาลไทยฯ ครั้งนี้ โดยได้ตรวจสอบและเข้าใจในกฎระเบียบข้อบังคับต่างๆ เป็นอย่างดี

出店規約を確認した上で、すべての内容を理解し、同意して出店致します。

2. ในกรณีที่มีการร้องเรียนเกี่ยวกับสินค้าที่จำหน่ายในคูหาของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าขอรับรองว่าจะเป็นผู้รับผิดชอบโดยไม่ให้มีผลกระทบต่อคณะกรรมการจัดงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากาครั้งที่ 17

販売した商品については、後日苦情が発生しても、責任をもって対応し第 17 回タイフェスティバル 2019 大阪実行委員会に迷惑がかからないようにします。

3. ข้าพเจ้าและพนักงานทุกคนขอรับรองว่าไม่ได้เป็นสมาชิก และไม่มีความสัมพันธ์กับกลุ่มผู้ให้ความรุนแรง-กลุ่มอันตรายใดๆ ทั้งสิ้น

出店者及び出店に係わるスタッフ全員が暴力団関係者などの利害に関わるものではないことを誓約します。

หากข้าพเจ้าละเมิดกฎระเบียบข้อบังคับต่างๆ ของงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากา ข้าพเจ้ายินยอมให้ระงับการออกคูหา หรือตัดสิทธิในการเข้าร่วมงานเทศกาลไทย ณ นครโอซากาในครั้งต่อไป

本誓約書・同意書に違反した場合には、イベント開催中においても出店の取消し、次回の不参加措置を受けることを承諾いたします。

ลงชื่อ 署名 :

ชื่อร้าน 店名/会社名:

วันที่/ 2019 年 月 日
